

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

Anno I.

Mogadiscio, 22 Gennaio 1970

Suppl. n. 4 al n. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo,
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO



PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND AMMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 16 Novembre 1969, n. 15 — *Nomina del Generale di Brigata Hussen Culmie Afrah a Comandante delle Forze di Polizia della Somalia.*

Pag. 47

DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 5 Gennaio 1970, n. 16 — *Nomina Commissario Straordinario della Camera di Commercio Sig. Abdullahi Issa Mohamed.*

» 48

DECREE OF THE SECRETARY OF INDUSTRY AND COMMERCE No. 17 of 27 Dicembre 1969 — *Control Price of imported edible oil.*

» 49

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 11 Gennaio 1970, n. 18 — <i>Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello di Mogadiscio.</i>	Pag. 50
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 11 Gennaio 1970, n. 19 — <i>Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Benadir</i>	» 51

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

SOCIETA' LIBAH — <i>Estratto Verbale di Assemblea Straordinaria. (9)</i>	Pag. 52
SOCIETA' NATIONAL CARBON DIOXIDE — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (10)</i>	» 52
SOCIETA' COOPERATIVA AGRICOLA «RAHOLE» — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria (11)</i>	» 53
SOCIETA' S.C.I.E.L.B. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (12)</i>	» 53.

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND AMMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 16 Novembre 1969, n. 15.

Nomina del Generale di Brigata Hussen Culmie Afrah a comandante delle Forze di Polizia della Somalia.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

PRESO ATTO che il Maggiore Generale Giama Ali Korshel, già Comandante delle Forze di Polizia è stato destinato al altro incarico;

RITENUTA la necessità di nominare altro Ufficiale Generale a Comandante delle Forze di Polizia;

SU PROPOSTA del Segretario dell'Interno;

APPROVATA dal Consiglio Supremo Rivoluzionario;

DECRETA:

Il Generale di Brigata Hussen Culmie Afrah è nominato Comandante delle Forze di Polizia della Somalia con decorrenza dal 1° Novembre 1969.

Mogadiscio, li 16 Novembre 1969.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
Gen. Div. Giama Ali Korshel

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 16.

Mogadiscio, li 18 Gennaio 1970.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

5 Gennaio 1970, n. 16.

Nomina Commissario Straordinario della Camera di Commercio Sig. Abdullahi Issa Mohamed.

IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPERMO

VISTA la prima Carta della Costituzione del 21 Ottobre 1969;
VISTO l'art. 39 dello Statuto della Camera di Commercio Industria e Agricoltura della Somalia approvato con Decreto n. 259 del 23 Dicembre 1965;

CONSIDERATA l'impossibilità di funzionare propriamente del Consiglio Direttivo della Camera;

CONSIDERATA l'urgente necessità di affidare temporaneamente le sue funzioni ad un Commissario Straordinario;

SU PROPOSTA del Segretario dell'Industria, Commercio e Pesca;

DECRETA.

Art. 1

Il Consiglio Direttivo della Camera di Commercio, Industria e Agricoltura è sciolto e le sue funzioni saranno esercitate temporaneamente, e fino all'indizione della Assemblea Generale dei soci per l'elezione di un nuovo Consiglio Direttivo, a un Commissario Straordinario.

Art. 2

Sig. Abdullahi Issa Mohamed, attualmente Direttore della stessa Camera è nominato provvisoriamente Commissario Straordinario.

Art. 3

Il presente decreto entra in vigore con effetto immediato.

Mogadiscio, li 5 Gennaio 1970.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO
dell'Industria Commercio e Pesca
Dott. Mohamud Ghelle Elmi

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 4.
Mogadiscio, li 10 Gennaio 1970.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECREE OF THE SECRETARY OF INDUSTRY AND COMMERCE

No. 17 of 27 December, 1969

Control Price of imported edible oil.

THE SECRETARY

HAVING SEEN the first Charter of the Revolution;
HAVING SEEN Law No. 17 of 17th June, 1967 concerning the
Control of Prices of Essential Commodities;

CONSIDERING the necessity to control the prices of essential
items;

DECREES!

Art. 1

That imported edible oil shall be sold at prices stipulated here-
under:

- (a) ENCE shall sell it to wholesalers at Sh. So. 705/- per
drum;
- (b) wholesalers should sell it to retailers at Sh. So. 733/- per
drum;
- (c) retailers should sell it to the public at a price not exceed-
ing Sh. So. 777/- per drum.

Art. 2.

Whoever contravenes a decree under art. 1 shall be dealt with
under Law No. 17 of 17th June, 1967 art. 7.

Art. 3

This Decree shall come into force from the day of its publica-
tion in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 27 December, 1969.

THE SECRETARY OF STATE
for Industry and Commerce
Mohamud Ghelle Elmi

*VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 94.
Mogadiscio, li 31 Dicembre 1969.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE*

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 11 Gennaio 1970, n. 18.
Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello di Mogadiscio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;
VISTO l'art. 83, comma secondo della Costituzione;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo, e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assise d'Appello di Mogadiscio:

1. Sig. Ahmed Mohamud Halane — Ministero di Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;
2. Sig. Abdullahi Mohamud Adde — Ente Portuale;
3. Dr. Hussen Hagi Mohamed Bod — Ministero Comunicazioni e Trasporti;
4. Sig. Seek Abdi Abicar — Ministero Comunicazioni e Trasporti;
5. Dr. Mustafa Mohamed Mustafa — Proc. B. N. Somalia;
6. Dr. Mohamud Giama Mohamed — Presidente Centrale del Latte;
7. Sig. Hagi Iahia Hagi Abdullahi — Presidente E.N.C.E.;
8. Sig. Haidar Mohamed Nur — Isp. Regionale Lavoro;
9. Sig. Mohamud Mursal Ali — Ministero Interno;
10. Sig. Mohamed Farah Salah — Direttore Sc. Indust.;
11. Sig. Sciamun Hagi Hussen — Ministero Finanze.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.
Mogadiscio, li 11 Gennaio 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO
Dr. Osman Nur Ali

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 10.
Mogadiscio, li 13 Gennaio 1970.
Il Magistrato ai Conti: MOHAMUD ISSE SALWE*

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 11 Gennaio 1970, n. 19.

Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale del Benadir.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;
VISTO l'art. 83, comma secondo della Costituzione;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo, e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'assise del Tribunale Regionale del Benadir:

1. Dr. Ahmed Abdi Hasci — Ministero GG. AA. RR. e Lavoro;
2. Dr. Mohamed Abdi-Rizak - Ministero Finanze;
3. Dr. Mohamed Giama Hassan -- Avvocatura Generale dello Stato;
4. Dr. Abdisalam Scek Hussen -- Ministero Interno;
5. Dr. Abud Musad Abud — Ministero Istruzione Pubblica;
6. Dr. Abdullahi Mohamed Yusuf — Dipartimento Lavoro;
7. Sig. Mohamed Hassa●Egal — Dipart. Giudiziario e AA. Prof.li;
8. Sig. Abdulcadir Ahmed Samantar — Distretto di Mogadiscio;
9. Sig. Abdullahi Sultan Ahmed -- Ministero Pubblica Istruz.;
10. Sig. Abdi Dahir Affei — Direzione Generale del Personale;
11. Sig. Ali Omar Mohamed (Haga) — Ministero TT. CC.
12. Sig. Amir Keire Waes — Ministero GG. AA. RR. e Lavoro;
13. Sig. Ibrahim Elmi Herzi -- Dipartimento Lavoro;
14. Sig. Abdullahi Gure Abdulie -- Università Nazione Somala;
15. Sig. Abdi Ahmed Hussen — Imposte Dirette;
16. Sig. Awes Hagi Habibi Nur — Ministero GG. AA. RR. e Lavoro;
17. Sig. Abdurahman Olol Dinle — S.A.I.E.M.A.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 11 Gennaio 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO

Dr. Osman Nur Ali

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 11.

Mogadiscio, li 13 Gennaio 1970.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

LIBAH — S. r. l.
Sede in Chisimaio — Capitale Shs. So. 6.000

ESTRATTO VERBALE DI ASSEMBLEA STRAORDINARIA

Dal Verbale dell'Assemblea Straordinaria del 15 Gennaio 1970, ricevuto dal Notaio Dott. Hassan Uarsama Ali di Mogadiscio, con suo atto di repertorio n. 3314, registrato a Mogadiscio il 15-1-1970 al n. 38 Atti Pubblici Vol. 19, omologato dal Giudice Regionale del Benadir in data 19-1-1970, risultano prese le seguenti deliberazioni:

- 1) — Aumento del Capitale Sociale da Shs. So. 6.000 a Shs. So. 210.000 e conseguente modifica dell'art. 5 dello Statuto Sociale;
- 2) — Nomina del Collegio Sindacale, per il triennio 1970-1971-1972, nelle persone dei Signori: Bertelli Siro, Presidente; Mazzola Angelo e Barbassi Maria, Sindaci Effettivi; Giorgi Antonio e Maggiolini Piero, Sindaci Supplenti.

Mogadiscio, li 20 Gennaio 1970.

L'AMMINISTRATORE UNICO
Piero Travaglini

(9)

NATIONAL CARBON DIOXIDE — S.p.A.
Sede n Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 240.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni «National Carbon Dioxide» con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 8 Febbraio 1970 alle ore 10, in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione il giorno 10 Febbraio 1970 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) — Determinazione del numero dei membri componenti il Consiglio di Amministrazione e nomina per integrazione dello stesso.

2) Ratifica accensione mutuo o con Banca Somala di sviluppo.

Hanno diritto di intervenire all'Assemblea come sopra convocata gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Mogadiscio, li 17 Gennaio 1970.

(10)

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

SOCIETA' COOPERATIVA AGRICOLA «RAHOLE» — S.r.l.

**AVVISO DI CONVOCAZIONE
DELL'ASSEMBLEA ORDINARIA**

I Signori azionisti sono convocati in Assemblea ordinaria per il giorno 12 Marzo 1970, alle ore 16,30 presso la sede sociale in Giamama.

ORDINE DEL GIORNO

- A) — ● Relazione del Consiglio di Amministrazione ed il rapporto del Collegio Sindacale;
- B) — Presentazione del bilancio degli esercizi finanziari 1967-1968-1969 e conseguenti approvazione;
- C) — Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli azionisti che risultano iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni liberi prima di quello fissato per l'Assemblea. Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta, essa sarà tenuta in seconda convocazione per il giorno 22 Marzo 1970, alla stessa ora e stesso luogo.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
Mohamed Isse Giama

(11)

SOCIETA' S.C.I.E.L.B. — S.p.A.

**AVVISO DI CONVOCAZIONE
DELL'ASSEMBLEA ORDINARIA**

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Ordinaria per il giorno 4-5 Marzo 1970, alle ore 19,30, presso la sede sociale in Chisimaio.

ORDINE DEL GIORNO

- A) — Bilanci degli esercizi finanziari degli anni 1968-1969, rapporto del Collegio Sindacale;
- B) — Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli azionisti che risultano iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni liberi prima di quello fissato per l'Assemblea. Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta, essa sarà tenuta in seconda convocazione per il giorno 14 Marzo 1970, stessa ora e stesso luogo.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
Mohamed Isse Giama

(12)

